**Molly Malone C 03b**

Het lied is ook wel bekend als ‘Cockles and Mussels’ en als ‘In Dublin’s fair city’ en in Dublin is het zo’n beetje het Volkslied geworden.

Het lied vertelt over een visverkoopster die handel dreef in de straten van Dublin, maar jong stierf aan een of andere koorts. In de late 20e eeuw ontstond een legende dat er een historische Molly Malone was geweest in de 17e eeuw. Ze wordt gepresenteerd als een typische straatuitventer overdag en als een halve prostitue ’s nachts. Maar ze wordt precies tegenovergesteld ook wel gezien als een van de weinige kuise straatventers van haar tijd. Er is echter geen bewijs voor dat het lied naar waarheid gebaseerd is op het bestaan van een dergelijke historische vrouw in de 17e eeuw of wanneer ook. De naam Molly komt van een familieversie van de namen Mary en Margaret. Er zijn in Dublin door de eeuwen heen heel wat Molly Malones geboren, maar die kunnen niet aan het lied worden gelinkt. In 1988 daarentegen kwam de Dublin Millennium Commissie met een claiming op de naam van een Mary Malone die op 13 juni 1699 overleed en riep daarmee 13 juni uit tot Molly Malone Day.

Het lied is pas in 1883 opgenomen Het is in 1884 uitgegeven in Londen met de aantekening dat het geschreven was door James Yorkston met gearrangeerde muziek van Edmund Forman uit Edinburgh en gepubliceerd werd met toestemming van een uitgever uit Edinbugh. Dit suggereert dat de eerste uitgave in Schotland zou zijn geweest, maar er is daar geen enkele kopie van gevonden. Het blijft tegenstrijdig: aan de ene kant wordt beweerd dat het lied typerend is voor de music-hall-stijl uit de 19e eeuw en dat het bestaan van een historische Molly Malone pure onzin is. Aan de andere kant is er een in 2010 teruggevonden kopie van Apollo’s Medley uit 1790, waarin in een lied naar Molly Malone wordt verwezen. Alleen de naam en de vermelding dat ze in Howth vlakbij Dublin woonde, duidt op een Ierse afkomst; meer bewijs of overeenkomst met de bekende Molly Malone is er niet.

Er is in 1988 een beeld van Molly neergezet in Dublin. Ze gaat daarbij gekleed naar de 17e eeuw als een vrouw met flinke boezem en een navenant decolleté. De dames gaven borstvoeding in die tijd en dan plopten ze de borst er even uit.

Er zijn nogal wat sportclubs die het lied gebruiken om hun club aan te moedigen. Ze vervangen dan de laatste regels door geklap en het schreeuwen van de naam van hun club. ( het Ierse rugbyteam bijv , maar ook sommige clubs in Engeland en King’s Scholar Rugby Football Club van een iuniversiteit in Belfast koos het als officieel anthem)

Tekst

*In Dublins prachtige stad, waar de meisjes zo mooi zijn*

*zag hij de lieflijke Molly Malone voor het eerst*

*toen ze haar kruiwagen door brede en smalle straten rolde*

*al roepend: “Levende kokkels\*) en mosselen!”*

*Ze was een visverkoopster en dat was geen wonder,*

*want dat waren haar vader en moeder ook al*

*En ze rolden hun kruiwagen elk door brede en smalle straten*

*al roepend: “Levende kokkels\*) en mosselen!”*

*Ze stierf aan koorts en niets kon haar meer redden*

*en dat was het einde van de lieflijke Molly Malone*

*Maar haar geest duwt een kruiwagen door brede en smalle straten*

*al roepend: “Levende kokkels\*) en mosselen!”*

\*) Cockles zijn eigenlijk een soort hartmosselen, maar deze vertaling komt qua klank beter uit